



**422020, 422021**



**SV - Bruksanvisning för utebelysning med rörelsesensor**

Bruksanvisning i original

**NO - Bruksanvisning for utebelysning med bevegelsessensor**

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

**PL - Instrukcja obsługi oświetlenia zewnętrznego z czujnikiem ruchu**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**EN - Operating Instructions for Outdoor Lighting with Motion Sensor**

Operating instructions (Translation of the original instructions)

**DE - Gebrauchsanleitung Außenleuchte mit Bewegungssensor**

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

**FI - Liikeanturilla varustetun ulkovalon käyttöohjeet**

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

**FR - Mode d'emploi de l'éclairage extérieur avec détecteur de mouvement**

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

**NL - Gebruiksaanwijzing voor buitenverlichting met bewegingsensor**

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling) (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

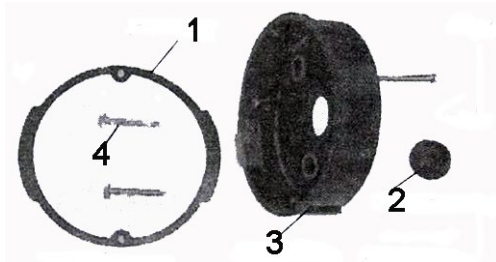
Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-01-05

© Jula AB

## Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

### BESKRIVNING



1. Packning
2. Gummitätning
3. Plastplatta
4. Krysskruv

### HANDHAVANDE

Lampan är försedd med en infraröd sensor. Lampan tänds när två krav är uppfyllda:

- Sensorn känner av "värmerörelse" inom sensorområdet.
- Det är tillräckligt mörkt.

### Installation

Innan du påbörjar installationen, se till att huvudströmmen är avstängd. Följ noga nedanstående steg. Spara bruksanvisningen.

- Borra två horisontella hål (Ø 5 mm) i väggen med centrumavstånd 5 cm.
- Stoppa pluggen i hålen.
- Stoppa i sexkantskruvarna i plastplattans yttre hål, riktade utåt.
- För anslutningskabeln genom gummitätningen. För därefter anslutningskabeln genom plastplattan bakifrån och fäst gummitätningen i hålet.
- Fäst plastplattan i vägghålen med skruvarna.
- Anslut kabeln till kopplingsplinten. Brun eller svart (fas) till brun, blå (nolla) till blå och grön-gul (jord) till grön-gul.
- Kläm fast kopplingsplinten mellan de svarta piggarna på plastplattans insida.
- Häng upp lampan på de fasta skruvarna och fäst med de vita täckmuttrarna.
- Sätt i en glödlampa i armaturen och se till att effekten (W) inte överstiger etikettens maxvärde.

### Inställning

Sensorn är försedd med två justerskruvar. Den ena reglerar tiden lampan lyser varje gång den aktiveras, den andra reglerar hur mörkt det ska vara (så att lampan inte tänds på dagen om någon är inom sensorområdet).

Tidsinställning (klocka). När någon aktiverar lampan genom att vara i sensorområdet tänds lampan i ett justerbart tidsintervall. Intervallet spänner från 10 sekunder till 12 minuter. Att vrida justerskruven motsols minskar tiden och medsols ökar tiden.

Ljusinställning (sol och måne). Här ställer man in vid vilken ljusstyrka sensorn ska börja fungera. När man vrider justerskruven medsols, aktiveras sensorn senare (mörkare), motsols tidigare (ljusare).

### Sensorområde

Sensorn känner av ett område på 120° som sträcker sig 12 meter från sensorn. Bäst fungerar sensorn när man bryter området från sidan. Om man går rakt mot sensorn, kan det dröja lite längre innan sensorn reagerar.

Följande omständigheter kan förorsaka att belysningen inte fungerar tillfredsställande:

- Ventilation, t.ex. utblåsning av het luft, förbipasserande bilar, närliggande träd och buskar, plötsliga temperaturväxlingar eller starka vindar, stark elektromagnetisk strålning samt skugga.
- Om belysningen inte fungerar, kan det bero på att lampan är trasig, säkringen har gått eller att det har blivit strömbrott.

- Om temperaturskillnaden mellan objektet inom räckvidden och omgivningen är för liten, (t.ex. på sommaren), reagerar belysningen senare. Räckvidden är t.ex. 10 meter istället för 12 meter.

## UNDERHÅLL

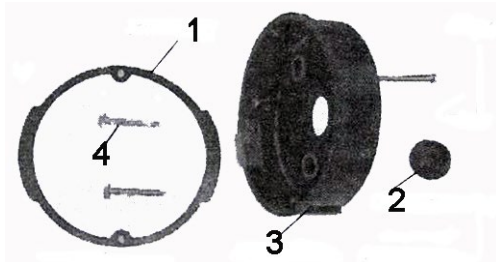
### Byta glödlampa

- Slå av spänningen.
- Öppna locket.
- Vrid lampan motsols.
- Sätt försiktigt i en ny lampa.
- Innan spänningen sätts på måste täckglaset sättas fast.

Vid installationen ska en behörig fackman anlitas! Om föreskriften inte efterföljs kan en olycka leda till allvarlig person- eller egendomsskada.

## Les bruksanvisningen nøye før bruk!

### BESKRIVELSE



1. Pakning
2. Gummitetning
3. Plastplate
4. Krysskrue

### BRUK

Din lampe har en infrarød sensor. Lampen tennes når to vilkår er oppfylt:

- Sensoren registrerer en "varmebevegelse" innenfor sensorområdet.
- Det er tilstrekkelig mørkt.

### Installasjon

Før du begynner installasjonen må du sørge for at hovedstrømmen er slått av. Følg fremgangsmåten nedenfor. Ta vare på bruksanvisningen.

- Bor to horisontale hull (ø 5 mm) i veggen med senteravstand 5 cm.
- Sett pluggen i hullene.
- Sett sekskantskruene i plastplatens ytre hull, vendt utover.
- Før strømkabelen gjennom gummitetningen. Før deretter strømkabelen gjennom plastplaten bakfra, og fest gummitetningen i hullet.
- Fest plastplaten i vegghullene med krysskruene.
- Kople strømkabelen til koplingsplinten. Brun eller svart (fase) til brun, blå (nøytral) til blå og grønn-gul (jord) til grønn-gul.
- Klem fast koplingsplinten mellom de svarte piggene på plastplatens innside.
- Heng opp lampen på de faste skruene, og fest med de hvite dekkmutrene.
- Sett en ny glødelampe i lampearaturet, og forviss deg om at effekten (W) ikke overstiger maksverdien på etiketten.

### Innstilling

Sensoren har to justeringsskruer. Den ene regulerer hvor lenge lampen skal lyse hver gang den aktiveres, og den andre hvor mørkt det skal være (slik at lampen ikke tennes om dagen hvis noen befinner seg i sensorområdet).

Tidsinnstilling (klokke). Når noen er i sensorområdet og aktiverer lampen, tennes lampen i et justerbart tidsintervall. Intervallet spenner fra 10 sekunder til 12 minutter. Du reduserer tiden ved å dreie justeringsskruen moturs og øker den ved å dreie medurs.

Lysinnsstilling (sol og måne). Her stiller du inn ved hvilken lysstyrke sensoren skal begynne å fungere. Du aktiverer sensoren senere (mørkere) ved å dreie justeringsskruen medurs og tidligere (lysere) ved å dreie moturs.

### Sensorområde

Sensoren registrerer bevegelser i et område på 120° som strekker seg 12 meter fra sensoren. Sensoren fungerer best når den registrerer bevegelser inn fra siden. Hvis man går rett mot sensoren, kan det ta litt lengre tid før den reagerer.

Følgende omstendigheter kan gjøre at belysningen ikke fungerer tilfredsstillende:

- Ventilasjon, f.eks. utblåsning av varm luft, forbigående biler, nærtliggende trær og busker, brå temperaturforandringer eller sterk vind, sterk elektromagnetisk stråling og skygge.
- Hvis belysningen ikke fungerer, kan det skyldes at lampen er defekt, sikringen har gått eller strømbrudd.

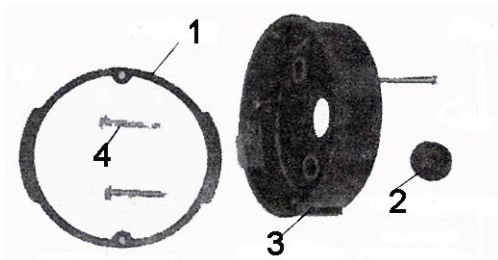
- Hvis temperaturforskjellen mellom objektet innenfor rekkevidde og omgivelsene er for liten (f.eks. om sommeren), reagerer belysningen senere. Rekkevidden er f.eks. 10 m i stedet for 12 m.

## VEDLIKEHOLD

### Skifte glødelampe

- Slå av strømmen.
- Åpne lokket.
- Vri lampen moturs.
- Sett forsiktig inn en ny lampe. Vri medurs til lampen bunner.
- Dekkglasset må settes på før du slår på strømmen.

Installasjonen må utføres av en fagmann. Hvis forskriftene ikke følges, kan det føre til ulykke med alvorlige personskader eller skader på eiendom.

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi****OPIS**

1. Uszczelka
2. Uszczelka gumowa
3. Płyta plastikowa
4. Śruba krzyżowa

**OBSŁUGA**

Lampa jest wyposażona w czujnik podczerwieni. Lampa zapala się po spełnieniu dwóch warunków:

- Czujnik wykryje poruszający się obiekt emitujący ciepło w swoim zasięgu.
- Jest wystarczająco ciemno.

**Instalacja**

Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że prąd jest wyłączony. Postępuj zgodnie z poniższymi krokami. Zachowaj instrukcję obsługi.

- Wywierć w ścianie poziomo dwa otwory ( $\varnothing$  5 mm) w odległości 5 cm od siebie.
- Włóż kołki w otwory.
- Włóż w zewnętrzne otwory plastikowej płyty śruby sześciokątne, skierowane do zewnątrz.
- Wprowadź kabel przez gumową izolację. Następnie wprowadź kabel przez płytę plastikową od tyłu i zamocuj gumową izolację w otworze.
- Zamocuj plastikową płytę w otworach za pomocą śrub.
- Podłącz kabel do zacisku. Brązowy lub czarny (faza) do brązowego, niebieski (neutralny) do niebieskiego, żółto-zielony (uziemiaenie) do żółto-zielonego.
- Zamocuj zacisk pomiędzy czarnymi kołkami po wewnętrznej stronie płyty.
- Powieś lampę na śrubach i zamocuj za pomocą białych nakrętek.
- Włóż żarówkę w oprawę i upewnij się, że moc (W) nie przekracza maksymalnej mocy oprawy.

**Regulacja**

Czujnik posiada dwie śruby regulacyjne. Jedna reguluje czas, w którym lampa świeci po aktywacji, druga reguluje stopień zaciemnienia, w którym lampa się włącza (tak, aby lampa nie zapalała się w dzień).

Ustawianie czasu (zegar). Jeśli ktoś włączył lampę, przechodząc w obszarze czujnika, lampa zapala się w regulowanym interwale czasowym. Czas można regulować w zakresie od 10 sekund do 12 minut. Przekręcanie śruby regulacyjnej w lewo skraca, a w prawo wydłuża czas.

Regulacja światła (słońce i księżyc). Tutaj ustawia się natężenie światła, przy którym czujnik zaczyna działać. Przekręcając śrubę w prawo, czujnik aktywuje się później (w większej ciemności), a w lewo – wcześniej (kiedy jest jaśniej).

**Pole czujnika**

Czujnik obejmuje pole  $120^\circ$ , w odległości 12 m od czujnika. Czujnik jest najbardziej czuły przy ruchu poza jego osią (po bokach). Idąc na wprost czujnika, jego aktywacja może zająć więcej czasu.

Następujące czynniki mogą powodować nieprawidłowe działanie oświetlenia:

- Wentylacja, np. nadmuch ciepłego powietrza, przejeżdżające samochody, pobliskie drzewa i krzewy, nagłe zmiany temperatury i silny wiatr, silne promieniowanie elektromagnetyczne i zaciemnienie.
- Jeśli oświetlenie nie działa, przyczyną może być przepalona żarówka, bezpiecznik przerywający obwód lub przerwa w dostawie prądu.
- Jeśli różnica temperatur między obiektem w polu czujnika a otoczeniem jest za mała (np. latem), oświetlenie włącza się później. Pole czujnika skraca się np. z 12 metrów do 10 metrów.

## KONCERWACJA

### **Wymiana żarówki**

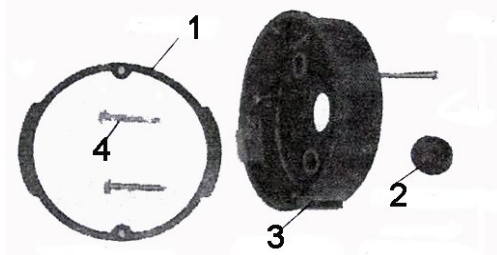
- Odłącz prąd.
- Otwórz pokrywkę.
- Przekręć żarówkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ostrożnie wkręć nową żarówkę.
- Przed włączeniem prądu należy zamontować osłonę.

Instalację należy powierzyć uprawnionemu fachowcowi! W przypadku nieprzestrzegania przepisów może dojść do wypadku i w konsekwencji do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.



## English Read the Operating Instructions carefully before use!

### DESCRIPTION



1. Gasket
2. Rubber seal
3. Plastic plate
4. Crosshead screw

### OPERATION

The lamp has an infrared sensor. The lamp lights up when:

- The sensor detects "thermal motion" within the sensor range.
- It is dark enough.

### Installation

Make sure the mains power supply is switched off before starting installation. Carefully read and follow the instructions below. Save these instructions for future reference.

- Drill two horizontal holes ( $\varnothing$  5 mm) in the wall with a centre distance of 5 cm.
- Insert plugs in the holes.
- Insert the hexagonal screws in the plastic plate's outer hole facing outwards.
- Insert the power cord through the rubber seal. Push the power cord through the plastic plate from behind and fit the rubber seal in the hole.
- Attach the plastic plate to the wall holes using the screws.
- Connect the cord to the terminal block. Brown or black (live) to brown, blue (neutral) to blue and green-yellow (earth) to green-yellow.
- Clamp the terminal block between the black pins on the inside of the plastic plate.
- Suspend the lamp on the fixed screws and secure with the white cover nuts.
- Put a light bulb in the fitting. Make sure the wattage does not exceed the maximum wattage rating printed on the label.

### Setting

The sensor has two adjustment screws. One of these screws controls the time the lamp is on each time it is activated. The other controls how dark it should be (so that the lamp does not come on during the day if someone is within the sensor range).

**Time setting (clock).** The lamp comes on at an adjustable time interval when someone activates the light by coming within the sensing range. The time interval is 10 seconds to 12 minutes. Reduce the time by turning the adjustment screw anti-clockwise and increase the time by turning it clockwise.

**Light setting (sun and moon).** This sets the brightness at which the sensor will begin to function. Turn the adjustment screw clockwise for later (darker) activation of the sensor and anti-clockwise for earlier (lighter) activation.

### Sensor range

The sensor detects at a range of  $120^\circ$  that extends 12 metres from the sensor. The sensor is most sensitive to movements entering the detection area from the side. It can take longer for the sensor to react to movements from straight ahead.

The lighting may not function satisfactorily:

- Due to ventilation, e.g. hot air exhaust, passing cars, nearby trees and bushes, sudden changes in temperature or high winds, strong electromagnetic radiation and shade.
- If the lighting does not work, the lamp may be broken, a fuse may have blown or there may have been a power failure.

- If the temperature difference between the object within the range and the surroundings is too small (e.g. in the summer) the lighting reacts later. The range is, for example, 10 metres instead of 12 metres.

## MAINTENANCE

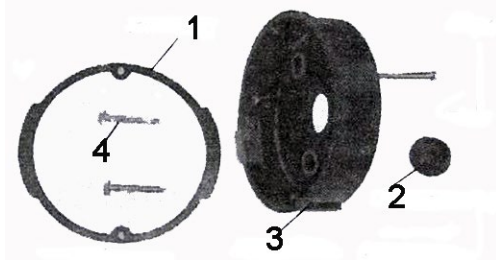
### Replacing the bulb

- Switch off the power.
- Open the lid.
- Turn the bulb anti-clockwise.
- Carefully fit a new light bulb.
- Secure the cover glass in place before powering up.

Contact a qualified professional to carry out the installation. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or damage to property.

## Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

### BESCHREIBUNG



1. Dichtung
2. Gummidichtung
3. Kunststoffplatte
4. Kreuzschlitzschraube

### BEDIENUNG

Die Lampe verfügt über einen Infrarotsensor. Die Lampe leuchtet auf, wenn folgende zwei Bedingungen erfüllt sind:

- Der Sensor erfasst die Bewegung eines warmen Objekts innerhalb des Abtastbereiches.
- Es ist ausreichend dunkel.

#### Installation

Vor der Installation Stromversorgung unterbrechen. Sorgfältig die nachfolgenden Schritte befolgen. Gebrauchsanleitung aufbewahren.

- In die Wand zwei horizontale Löcher ( $\varnothing$  5 mm) mit einem Mitteabstand von 5 cm bohren.
- Dübel in die Bohrlöcher einsetzen.
- Sechskantschrauben so in die äußeren Löcher der Kunststoffplatte setzen, dass sie nach außen weisen.
- Anschlusskabel durch die Gummidichtung führen. Anschließend das Anschlusskabel von hinten durch die Kunststoffplatte führen, und die Gummidichtung im Loch befestigen.
- Die Kunststoffplatte mit den Schrauben an den Löchern in der Wand befestigen.
- Kabel mit den Anschlussstiften verbinden. Braun beziehungsweise Schwarz (Phase) an Braun, Blau (Nullleiter) an Blau, Grüngelb (Masse) an Grüngelb.
- Reihenklemme zwischen die schwarzen Stifte innen auf der Kunststoffplatte klemmen.
- Lampe an den festen Schrauben einhängen und mit den weißen Abdeckmuttern befestigen.
- Glühlampe in die Armatur einsetzen. Die Leistung der Glühlampe (W) darf den Höchstwert auf dem Etikett nicht überschreiten.

#### Einstellung

Der Sensor ist mit zwei Stellschrauben ausgestattet. Die eine dient zum Einstellen der Brenndauer der Lampe nach jeder Aktivierung; die andere regelt, wie dunkel es sein muss (dies dient dazu, ein Aufleuchten der Lampe zu verhindern, wenn tagsüber jemand den Sensorbereich betritt).

Zeitdauer (Uhr). Wenn die Lampe aktiviert wird, weil jemand den Sensorbereich betritt, leuchtet diese für eine einstellbare Zeitdauer auf. Das Intervall lässt sich zwischen 10 s bis 12 min einstellen. Durch Drehen der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn wird die Leuchtdauer verkürzt, im Uhrzeigersinn verlängert.

Lichteinstellung (Sonne/Mond). Hier wird die Helligkeit eingestellt, bei der der Sensor auslöst. Durch Drehen der Stellschraube im Uhrzeigersinn wird die Helligkeit abgesenkt (dunkler, also später), im Uhrzeigersinn erhöht (heller, also früher).

#### Sensorbereich

Der Sensor tastet einen 120°-Bereich mit einem Radius von 12 m ab. Am besten reagiert der Sensor, wenn man den Bereich von der Seite betritt. Geht man hingegen gerade auf den Sensor zu, kann es etwas länger dauern, bis dieser anspricht.

Folgende Umstände können dazu führen, dass die Beleuchtung nicht zufriedenstellend funktioniert:

- Ventilation, zum Beispiel Ausblasen warmer Luft, vorbeifahrende Autos, naheliegende Bäume und Büsche, plötzliche Temperaturveränderungen und starker Wind, starke elektromagnetische Strahlung und Verschattung.
- Wenn die Beleuchtung nicht funktioniert, kann dies durch eine defekte Lampe, durch eine ausgelöste Sicherung oder einen Stromausfall bedingt sein.
- Wenn der Temperaturunterschied zwischen dem Objekt innerhalb der Reichweite und der Umgebung zu gering ist (zum Beispiel im Sommer), spricht die Beleuchtung später an. Dann beträgt die Reichweite zum Beispiel nur 10 statt 12 m.

## PFLEGE

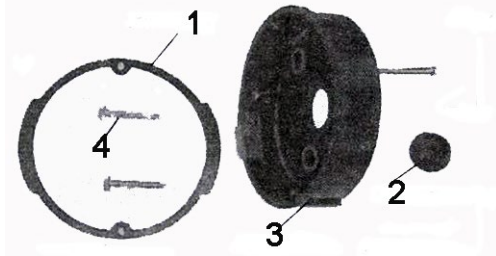
### **Austauschen der Glühlampe**

- Netzspannung unterbrechen.
- Abdeckung abnehmen.
- Glühlampe gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Vorsichtig neue Glühlampe einsetzen.
- Vor dem Wiedereinschalten der Spannung muss das Abdeckglas befestigt werden.

Mit der Installation ist eine Elektrofachkraft zu betrauen! Ein Nichteinhalten der Vorschriften kann zu Sach- und zu schweren Personenschäden führen.

## Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

### KUVAUS



1. Tiiviste
2. Kumitiivisteet
3. Muovilevy
4. Ristipääruuvi

### KÄYTTÖ

Valaisin on varustettu infrapuna-anturilla. Valaisin syttyy, kun kaksi vaatimusta täyttyy:

- Anturi havaitsee "lämpöliikkeen" anturialueella.
- On tarpeeksi pimeää.

### Asennus

Varmista ennen asennuksen aloittamista, että jännitteensyöttö on katkaistu. Noudata huolellisesti alla olevia ohjeita. Säilytä käyttöohje.

- Poraa seinään kaksi vaakasuoraa reikää ( $\varnothing$  5 mm) 5 cm:n etäisyydelle toisistaan.
- Laita tulpat reikiin.
- Aseta kuusiokantaruuvit muovilevyn uloimpiin reikiin ulospäin.
- Vie liitäntäkaapeli kumitiivisteiden läpi. Vie sitten liitäntäkaapeli muovilevyn läpi takaapäin ja kiinnitä kumitiiviste reikään.
- Kiinnitä muovilevy seinään ruuveilla.
- Kytke kaapeli liitinrimaan. Ruskea tai musta (vaihe) ruskeaan, sininen (nolla) siniseen ja vihreä-keltainen (maa) vihreään-keltaiseen.
- Kiinnitä liitinrima muovilevyn sisäpuolella olevien mustien piikkien väliin.
- Ripusta valaisin kiinteisiin ruuveihin ja kiinnitä valkoisilla muttereilla.
- Aseta hehkulamppu valaisimeen ja varmista, että teho (W) ei ylitä etiketissä olevaa enimmäisarvoa.

### Säätö

Anturissa on kaksi säätöruuvia. Toinen säätölee aikaa, jonka valo on päällä aina kun se aktivoidaan, ja toinen säätölee sitä, kuinka pimeää pitää olla (jotta valo ei syty päivällä, jos joku on tunnistimen alueella). Aika-asetus (kello). Kun joku aktivoi lampun olemalla tunnistimen alueella, lamppu syttyy säädettäväksi ajaksi. Viive on säädettävissä välillä 10 s - 12 min. Säätöruuvien kääntäminen vastapäivään lyhentää aikaa ja myötäpäivään kääntäminen pidentää aikaa.

Valoasetus (aurinko ja kuu). Tässä asetat, miten pimeässä anturi aktivoituu. Kääntämällä säätöruuvia myötäpäivään anturi aktivoituu myöhemmin (pimeämpi), vastapäivään aikaisemmin (valoisampi).

### Anturialue

Anturi valvoo 120° aluetta, joka ulottuu 12 metrin päähän anturista. Anturi toimii parhaiten, kun alue rikotaan sivulta. Jos kävelet suoraan kohti tunnistinta, voi kestää hieman kauemmin ennen kuin tunnistin reagoi.

Seuraavat olosuhteet voivat aiheuttaa valaistuksen toimintahäiriön:

- Ilmanvaihto, esim. puhaltava kuuma ilma, ohi ajavat autot, lähellä olevat puut ja pensaat, äkilliset lämpötilanvaihtelut tai voimakkaat tuulet, voimakas sähkömagneettinen säteily ja varjo.
- Jos valaisin ei toimi, se voi johtua siitä, että lamppu on rikki, sulake on lauennut tai sähköt ovat katkenneet.

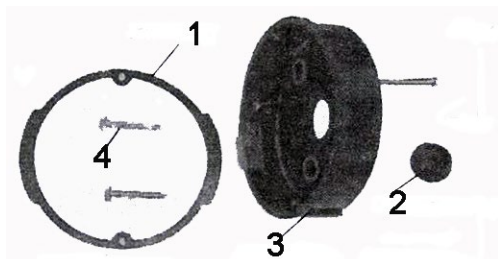
- Jos lämpötilaero kantaman sisällä olevan kohteen ja ympäristön välillä on liian pieni (esim. kesällä), valaistus reagoi myöhemmin. Esimerkiksi kantama on 10 metriä 12 metrin sijasta.

## HUOLTO

### Hehkulampun vaihto

- Kytke jännite pois päältä.
- Avaa kansi.
- Käännä lamppua vastapäivään.
- Asenna varovasti uusi lamppu.
- Suojalasi on kiinnitettävä ennen jännitteen kytkemistä.

Asennus on annettava ammattilaisen tehtäväksi! Määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen, joka aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja.

**Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !****DESCRIPTION**

1. Joint
2. Joint caoutchouc
3. Plaque en plastique
4. Vis cruciformes

**UTILISATION**

La lampe est munie d'un capteur à infrarouge. La lampe s'allume en présence de deux conditions :

- Le capteur détecte un « mouvement thermique » dans sa zone de détection.
- Il fait suffisamment sombre.

**Installation**

Avant de commencer l'installation, vérifiez que l'électricité est coupée au disjoncteur. Suivez précisément les étapes suivantes. Conservez le mode d'emploi.

- Percez deux trous horizontaux ( $\varnothing$  5 mm) dans le mur à une distance de 5 cm.
- Insérez une cheville dans chaque trou.
- Insérez les vis six pans dans les trous les plus éloignés sur la plaque en plastique, orientées vers l'extérieur.
- Passez le câble de raccordement dans le joint en caoutchouc. Insérez ensuite le câble de raccordement par l'arrière de la plaque en plastique et faites entrer le joint en caoutchouc dans le trou.
- Fixez la plaque dans les trous du mur à l'aide des vis.
- Raccordez les conducteurs à la borne de raccordement. Marron ou noir (phase) au marron, bleu (neutre) au bleu et jaune et vert (terre) au jaune et vert.
- Appuyez bien la borne de raccordement entre les picots noirs sur la face interne de la plaque en plastique.
- Accrochez la lampe aux vis et fixez-la avec les écrous borgnes blancs.
- Installez une ampoule à incandescence en veillant à ne pas dépasser la puissance (W) indiquée sur l'étiquette.

**Réglage**

Le capteur est équipé de deux vis de réglage. L'une permet de régler le délai pendant lequel la lampe s'éclaire lors de chaque activation, et l'autre règle le taux d'obscurité nécessaire (afin que la lampe ne s'allume pas pendant la journée si quelqu'un se trouve dans la zone de détection).

Réglage de l'heure (horloge). Lorsque quelqu'un active la lampe en passant dans la zone de détection du capteur, la lampe s'allume pendant un délai paramétrable. Ce délai va de 10 secondes à 12 minutes. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour réduire le délai et dans le sens horaire pour l'augmenter.

Réglage de la luminosité (soleil et lune). Réglez ici à partir de quelle intensité lumineuse la lampe commence à fonctionner. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour activer le capteur plus tard (plus sombre) et dans le sens horaire pour l'activer plus tôt (plus clair).

**Zone de détection du capteur**

Le capteur couvre une zone de 120° qui s'étend sur 12 mètres à partir du capteur. Le capteur fonctionne mieux lorsque l'on arrive sur le côté. Si l'on arrive directement face au capteur, celui-ci peut être un peu plus lent à réagir.

Les circonstances suivantes peuvent empêcher un fonctionnement satisfaisant :

- Ventilation, par exemple soufflage d'air chaud, passage de voitures, arbres et buissons voisins, changement brusque de température ou vent fort, rayonnement électromagnétique important et ombre.
- Si l'éclairage ne fonctionne pas, cela peut venir de l'ampoule défectueuse, du fusible qui a sauté ou d'une coupure d'électricité.
- Si la différence de température entre l'objet situé dans le champ et l'environnement est trop faible (par ex. en été), la lampe réagit avec retard. La portée est par exemple de 10 mètres au lieu de 12.

## ENTRETIEN

### Remplacement de l'ampoule

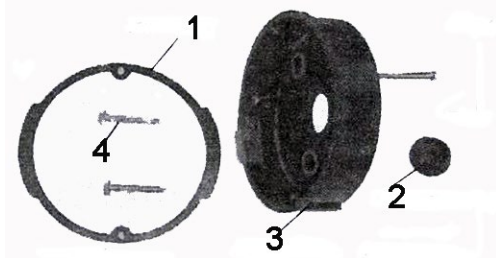
- Coupez la tension secteur.
- Ouvrez le couvercle.
- Tournez l'ampoule dans le sens antihoraire.
- Mettez une nouvelle ampoule en place avec précautions.
- Avant de rétablir la tension remettez le verre de protection bien en place.

Pour l'installation, faites appel à un professionnel ! Le non respect des consignes peut être à l'origine d'un accident ou de dommages corporels ou matériels graves.



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

## BESCHRIJVING



1. Sluistring
2. Rubberen afdichting
3. Kunststof montageplaat
4. Kruiskopschroef

## AANWENDING

De lamp is voorzien van een infraroodsensor. De lamp schakelt in als aan twee voorwaarden is voldaan:

- De sensor detecteert een 'thermische beweging' binnen het sensorbereik.
- Het is voldoende donker.

### Installatie

Zorg dat de hoofdstroom is uitgeschakeld voordat u met de installatie begint. Volg de onderstaande stappen zorgvuldig. Bewaar de gebruiksaanwijzing.

- Boor twee horizontale gaten (Ø 5 mm) in de muur met een hartafstand van 5 cm.
- Steek pluggen in de geboorde gaten.
- Steek inbusschroeven in de buitenste gaten van de kunststof montageplaat, naar buiten gericht.
- Steek de aansluitkabel door de rubberen afdichting. Voer vervolgens de aansluitkabel van achteren door de kunststof montageplaat en plaats de rubberen afdichting in het gat.
- Bevestig de kunststof montageplaat met schroeven aan de in de muur geboorde gaten.
- Sluit de kabel aan op de koppelingsklem. Bruin of zwart (fase) op bruin, blauw (neutraal) op blauw en groen/geel (aarde) op groen/geel.
- Klem de koppelingsklem tussen de zwarte pennen aan de binnenkant van de kunststof montageplaat.
- Hang de lamp op aan de schroeven en zet deze vast met de witte afdekmoeren.
- Plaats een gloeilamp in de armatuur. Zorg dat het vermogen (W) niet hoger is dan de op het etiket aangegeven maximale waarde.

### Instelling

De sensor is voorzien van twee stelschroeven. De ene regelt hoe lang het licht aanblijft wanneer de lamp wordt ingeschakeld, de andere regelt hoe donker het moet zijn (zodat het licht overdag niet aangaat als iemand door het bereik van de sensor loopt).

Tijdsinstelling (klok). Wanneer iemand de lamp activeert door in het sensorbereik te lopen, zal de lamp voor een ingestelde tijd branden. Het interval loopt van 10 seconden tot 12 minuten. Door de stelschroef linksom te draaien, verkort u de brandtijd; rechtsom verlengt de brandtijd.

Lichtinstelling (zon en maan). Hier stelt u de helderheid in waarbij de sensor wordt geactiveerd. Door de stelschroef rechtsom te draaien, wordt de sensor later geactiveerd (als het donkerder is); linksom activeert de sensor vroeger (als het lichter is).

### Sensorbereik

De sensor heeft een bereik van 120° tot 12 meter van de sensor. De sensor werkt het best als sensorbereik zijlings wordt betreden. Als u recht op de sensor afloopt, kan het langer duren voordat de sensor reageert.

De volgende omstandigheden kunnen ertoe leiden dat de verlichting niet naar tevredenheid functioneert:

- Ventilatie, bijv. uitblazen van warme lucht, voorbijrijdende auto's, nabijgelegen bomen en struiken, plotselinge temperatuurverschillen of harde wind, sterke elektromagnetische straling en schaduw.

- Als de verlichting niet functioneert, kan dit komen doordat de lamp kapot is, de zekering is doorgebrand of er een stroomstoring is geweest.
- Als het temperatuurverschil tussen object in het sensorbereik en de omgeving te klein is (bijv. in de zomer), schakelt de verlichting later in. Het sensorbereik is dan bijv. 10 meter in plaats van 12 meter.

## ONDERHOUD

### De gloeilamp vervangen

- Koppel de spanning af.
- Open het deksel.
- Draai de lamp linksom.
- Plaats voorzichtig een nieuwe lamp.
- Plaats het lampglas terug voordat u de spanning weer inschakelt.

De installatie moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd vakman. Het niet naleven van deze voorschriften kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of materiële schade.